TADOKU JUNIOR　ファーブルの昆虫のふしぎ　★★★★☆ ながい　1179語

the Clotho Spider

クロトーグモ

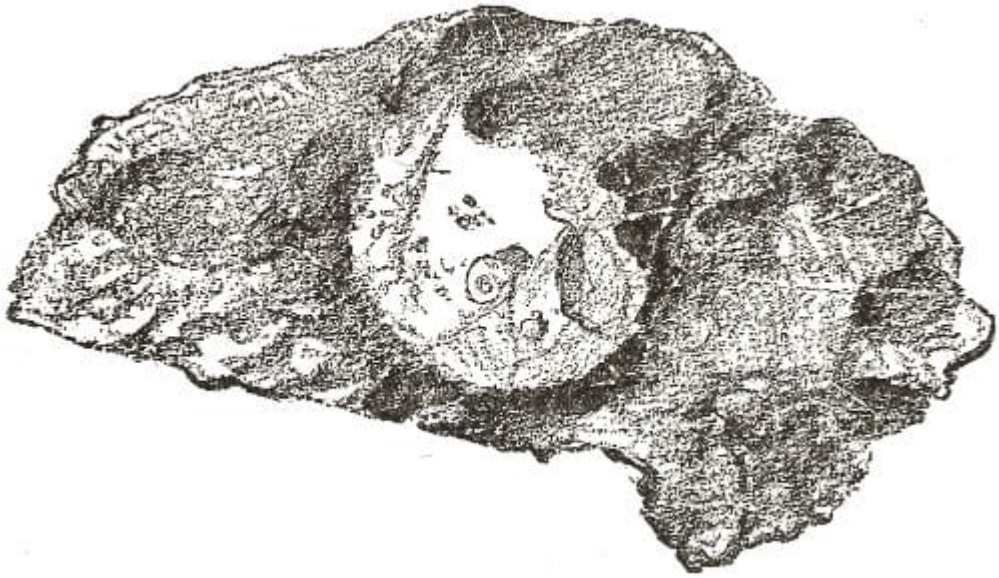
J. Henri Fabre (adapted by Louise Seymour Hasbrouck)（1919年の本）　原文そのまま　朗読：K.F. Armstrong

人の声の朗読を聞く・Web版

どんなおはなし？　平たい石のうらに、さかさまの丸屋根のような家をつくるクロトーグモ。かくし戸、ふかふかのベッド、外にぶら下げた虫のなきがらのひみつとは？

Prettily shaped and clad, as far as a Spider can be, the Clotho Spider is, above all, a very clever spinstress. She is named after the Clotho of antiquity, the youngest of the Three Fates, who holds the distaff whence our destinies are spun. It is a pity that the Fate Clotho cannot spin as soft lives for us as the exquisite silk the Spider Clotho spins for herself!

If we would make the acquaintance of the Clotho Spider we must go up the rocky slopes in the olive-land, scorched and blistered by the sun, turn over the flat stones, those of a fair size, search, above all, the piles which the shepherds set up for a seat from which to watch the sheep browsing amongst the lavender below. Do not be too easily disheartened if you do not find her at first. The Clotho is rare; not every spot suits her. If we are lucky, we shall see, clinging to the lower surface of the stone which we have lifted, a queer-looking thing, shaped like the dome of a building turned upside down, and about half the size of a tangerine orange. The outside is hung with small shells, bits of earth, and, especially, dried insects.



The edge of the dome is scalloped into a dozen pointed scallops, the points of which spread and are fixed to the stone. A flat roof closes the top of the dwelling.

Where is the entrance? All the arches of the edge open upon the roof; not one leads inside. Yet the owner of the house must go out from time to time, if only in search of food; on returning from her expedition, she must go in again. How does she make her exits and her entrances? A straw will tell us the secret.

Pass it over the threshold of the various arches. It finds them all carefully closed, apparently. But one of the scallops, if cleverly coaxed, opens at the edge into two lips and stands slightly ajar. This is the door, which at once shuts again of its own elasticity. Nor is this all: the Spider, when she returns home, often bolts herself in; that is to say, she joins and fastens the two leaves of the door with a little silk.

The Clotho, when in danger, runs quickly home; she opens the chink with a touch of her claw, enters and disappears. The door closes of itself and is supplied, in case of need, with a lock consisting of a few threads. No burglar, on the outside of so many arches, one and all alike, will ever discover under which one the fugitive vanished so suddenly.

Let us open the Spider's cabin. What luxury! We have read how the Princess in the fairy-tale was unable to rest, if there was a crumpled rose-leaf in her bed. The Clotho is quite as fastidious. Her couch is more delicate than swan's-down

and whiter than the fleece of clouds where brood the summer storms. It is the ideal blanket. Above is a canopy or tester of equal softness. Between the two nestles the Spider, short-legged, clad in somber garments, with five yellow favors on her back.

Rest in this exquisite retreat demands that it be perfectly steady, especially on gusty days, when sharp draughts creep under the stone dwelling. By taking a careful look at her we can see how the Spider manages this. The arches that bear the weight of the building are fastened to the stone at each end. Moreover, where they touch, you may see a cluster of diverging threads that creep along the stone and cling to it throughout their length, which spreads afar. I have measured some that were fully nine feet long. These are so many cables; they are like the ropes and pegs that hold the Arab's tent in position.

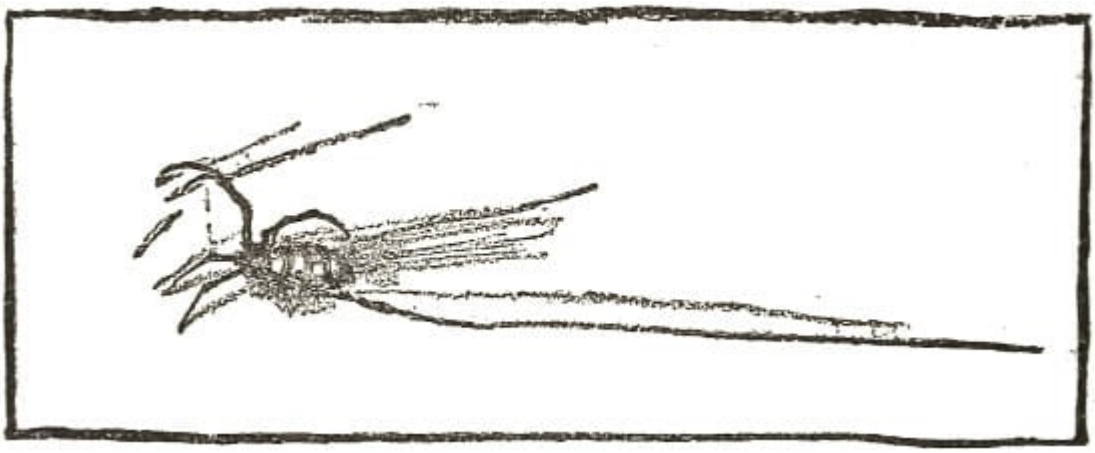
Another detail attracts our attention: whereas the inside of the house is exquisitely clean, the outside is covered with dirt, bits of earth, chips of rotten wood, little pieces of gravel. Often there are worse things still: hung up or embedded are the dry carcasses of Beetles that favor under-rock shelters; parts of Thousand-legged Worms, bleached by the sun; snail-shells, chosen from among the smallest.

These relics are plainly, for the most part, table-leavings, broken victuals. Unskilled in laying traps, the Clotho lives upon the insects who wander from one stone to another. Whoever ventures under the slab at night is strangled by the hostess; and the dried-up carcass, instead of being flung to a distance, is hung to the silken wall, as though the Spider wished to make a bogey-house of her home. But this cannot be her aim. To act like the ogre who hangs his victim from the castle battlements is the worst way to disarm suspicion in the passers-by whom you are lying in wait to capture.

There are other reasons which increase our doubts. The shells hung up are most often empty; but there are also some occupied by the Snail, alive and untouched.

What can the Spider do with these snail-shells wherein the animal retreats so far that she cannot reach it? The Spider cannot break the hard shell or get at the hermit through the opening. Then why should she collect these prizes, whose slimy flesh is probably not to her taste? We begin to suspect a simple question of ballast and balance. The House Spider prevents her web, spun in a corner of the wall, from losing its shape at the least breath of air, by loading it with crumbling plaster and allowing tiny fragments of mortar to accumulate. The Clotho Spider dumps down on her abode any more or less heavy object, mainly corpses of insects, because she need not look for these and finds them ready to hand after each meal. They are weights, not trophies; they take the place of materials that must otherwise be collected from a distance and lifted to the top. In this way, a breastwork is obtained that strengthens and steadies the house. Further balance is often given by tiny shells and other objects hanging a long way down. The Clotho knows the laws of balancing; by means of additional weights, she is able to lower the center of gravity and thus to give her dwelling the proper equilibrium and roominess.

Now what does she do in her softly-wadded home? Nothing, that I know of. With a full stomach, her legs luxuriously stretched over the down carpet, she does nothing, thinks of nothing; she listens to the sound of the earth revolving on its axis. It is not sleep, still less is it waking; it is a middle state where the Spider is conscious of nothing except that she is happy. We ourselves, when comfortably in bed, enjoy, just before we fall asleep, a few moments of bliss, when we neither think nor worry; and those moments are among the sweetest in our lives. The Clotho Spider seems to know similar moments and to make the most of them.



クモとしてはかわいらしい形と服をしたクロトーグモは、何よりも、とてもじょうずな糸つむぎの名人です。この名前は、むかしの神話のクロトーからとったものです。クロトーは運命の三人の女神のうちいちばん年下で、わたしたちの運命をつむぎ出す糸まき棒を持っているのです。クモのクロトーが自分のためにつむぐすばらしい絹のように、女神のクロトーも、わたしたちのためにやわらかな人生をつむいでくれたらいいのに、ざんねんなことです！

クロトーグモと知り合いになりたければ、オリーブの育つ土地の、日に焼かれてひびわれた岩の坂をのぼっていき、ほどよい大きさの平たい石をひっくりかえしてみなければなりません。とくに、羊かいが、下のラベンダーのあいだで草を食べる羊を見はるこしかけにするためにつみ上げた、石の山をさがしてみることです。はじめに見つからなくても、すぐにがっかりしないでください。クロトーグモはめずらしいのです。どこでもすめるわけではありません。運がよければ、持ち上げた石のうらがわに、へんてこなものがくっついているのが見えるでしょう。建物の丸屋根をさかさまにしたような形で、大きさはミカンの半分くらいです。外がわには、小さな貝がらや、土のかけら、そしてとくに、ひからびた虫がぶら下がっています。

丸屋根のふちは、十二ほどのとがった波形に切れこんでいて、そのとがった先が広がって、石にとめつけられています。すみかのてっぺんは、平らな屋根でふさがれています。

入り口はどこでしょう？ふちのアーチはどれも屋根のほうに開いていて、中に通じているものは一つもありません。それでも、家の主は、えさをさがすためだけでも、ときどき外に出なければなりません。そして遠出から帰ったら、また中に入らなければなりません。どうやって出たり入ったりするのでしょう？1本のわらが、そのひみつを教えてくれます。

いろいろなアーチの入り口に、わらを当ててみましょう。どれも、しっかりとじているように見えます。でも、波形のうちの一つは、うまくつついてやると、ふちのところで二まいのくちびるのように開いて、少しすきまができます。これが戸なのです。戸は、自分のばねの力で、すぐにまたしまります。それだけではありません。クモは家に帰ると、よくかんぬきをかけます。つまり、二まいの戸を少しの糸でつなぎあわせて、とめてしまうのです。

クロトーグモは、危険がせまると、急いで家へかけもどります。つめでちょっとさわってすきまを開け、中に入って見えなくなります。戸はひとりでにしまり、いざというときには、何本かの糸でできたかぎもかけられます。どれもこれもそっくりなアーチがたくさんあるのですから、外にいるどろぼうには、にげた者がどのアーチの下へさっと消えたのか、決してわからないでしょう。

クモの小屋を開けてみましょう。なんというぜいたくでしょう！おとぎ話のおひめさまは、ベッドにしわくちゃのバラの花びらが一まいあるだけで、ねむれなかったと読んだことがありますね。クロトーグモも、それに負けないくらい、ねどこには気をつかうのです。そのしとねは、白鳥の羽毛よりもやわらかく、夏のあらしをはらんだ雲のふわふわよりも白いのです。理想の毛布です。上には、同じくらいやわらかい天がいがあります。その二つのあいだに、クモがおさまっています。あしは短く、地味な服を着て、せなかには黄色いかざりもようが五つあります。

このすばらしいかくれがで休むには、すみかがしっかりしていて、ぐらつかないことが大事です。とくに風のつよい日には、すきま風が石のすみかの下にしのびこんでくるからです。よく見てみると、クモがどうやってそうしているのかがわかります。建物の重さをささえるアーチは、両はしが石にとめつけられています。そのうえ、アーチが石にふれている所には、四方に広がる糸のたばが見えます。糸は石の上をはっていき、ずっと遠くまで、その長さぜんたいで石にくっついているのです。長さがたっぷり9フィート（約2.7メートル）もあるのを、はかったことがあります。これらはみんな、ロープのようなものです。アラビアの人のテントを立てておく、つなやくいのようなものなのです。

もうひとつ、目につくことがあります。家の中はすばらしくきれいなのに、外がわはごみや、土のかけらや、くさった木のくずや、小さなじゃりでおおわれているのです。もっとひどいものがあることもよくあります。石の下のかくれがをこのむこうちゅうのひからびたなきがらや、日にさらされて白くなったヤスデの体の一部や、いちばん小さいのをえらんだカタツムリのからが、ぶら下げられたり、うめこまれたりしているのです。

こうしたのこりものは、ほとんどが、どう見ても、食べのこし、食事のあとのくずです。わなをしかけるのが得意でないクロトーグモは、石から石へとさまよい歩く虫を食べてくらしています。夜に石の下へ入りこんだものは、だれでも、この家の主人にしめ殺されてしまいます。そして、ひからびたなきがらは、遠くへ投げすてられるのではなく、絹のかべにぶら下げられるのです。まるでクモが、自分の家をおばけやしきにしたがっているかのようです。でも、これがねらいであるはずはありません。つかまえようと待ちぶせしている通りがかりの者に、あやしまれないようにするには、えじきをお城のかべにつるす人食いおにのようなまねをするのは、いちばんまずいやり方です。

うたがいをいっそう深める理由が、ほかにもあります。ぶら下げてある貝がらは、たいていはからっぽですが、中にカタツムリが生きたまま、手つかずで入っているものもあるのです。カタツムリがずっとおくまで引っこんでしまって、クモがとどかないようなからを、クモはどうするのでしょう？クモには、かたいからをわることも、口から中の住人にとどくこともできません。では、そのぬるぬるした肉は、たぶんクモの口に合わないのに、どうしてこんなえものを集めるのでしょう？わたしたちは、これは、ただの「おもし」と「つりあい」の問題なのではないかと考えはじめます。イエグモは、かべのすみにはったあみが、ほんの少しの風で形がくずれないように、ぼろぼろのしっくいをのせ、小さなモルタルのかけらがたまるままにしておきます。クロトーグモは、多かれ少なかれ重いものなら何でも、自分のすみかにどさっとのせます。おもに虫のなきがらです。わざわざさがさなくても、食事のたびに手もとにあるからです。それらはおもしであって、記念品ではありません。そうでなければ遠くから集めてきて、てっぺんまで持ち上げなければならない材料のかわりになっているのです。こうして、すみかを強くし、しっかりさせる、むねかべができあがるのです。小さな貝がらなどが、ずっと下のほうにぶら下がっていて、さらにつりあいをとっていることもよくあります。クロトーグモは、つりあいの法則を知っているのです。おもしをつけたして重心を下げ、それによって、すみかがちょうどよくつりあい、広さもたもてるようにしているのです。

さて、このやわらかなわたをしきつめた家の中で、クモは何をしているのでしょう？わたしの知るかぎり、何もしていません。おなかいっぱいで、羽毛のじゅうたんの上にあしをのびのびと広げて、何もせず、何も考えずに、地球がじくのまわりを回る音に耳をすましています。それはねむりではなく、目ざめているのでもなおさらありません。そのあいだの状態で、クモは、自分がしあわせだということのほかは、何も感じて

いないのです。わたしたちも、ベッドでぬくぬくしているとき、ねむりにおちるちょっと前に、何も考えず、何も心配しない、しあわせなひとときを味わいます。そのひとときは、人生でいちばんあまいときのひとつです。クロトーグモも、同じようなひとときを知っていて、それを思いきり楽しんでいるようです。

たんご と クイズ クロトーグモ

silk 絹、クモの糸	**stone** 石	**shells** 貝がら
door 戸、ドア	**tent** テント	**Snail** カタツムリ
balance つりあい		

Q1 クロトーグモの家は、どこにある？

① 木の枝の先　② 平たい石のうらがわ　③ 土の中のあな

Q2 家の出入り口は、どうなっている？

① 波形の一つが戸になっていて、ひとりでにしまる　② てっぺんに丸いあながあいている

③ 出入り口はなく、かべをやぶって出る

Q3 外がわに虫のなきがらをつけるのはなぜ？（ファーブルの考え）

① こわく見せるため　② あとで食べるため　③ おもしにして家をしっかりさせるため

こたえ

Q1 ② 持ち上げた石のうらがわに、さかさまの丸屋根のような家がくっついています。大きさはミカンの半分くらいです。

Q2 ① そっくりなアーチのうち一つだけが戸で、ばねの力でひとりでにしまります。帰ると糸でかぎもかけるのです。

Q3 ③ なきがらは記念品ではなく、おもしです。重いものをのせて重心を下げ、家がぐらつかないようにしているのだとファーブルは考えました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #45812（J. Henri Fabre (adapted by Louise Seymour Hasbrouck)、1919年）。パブリックドメイン。

挿絵：(1919 edition)（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）

朗読（Web版）：K.F. Armstrong（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。